

Mourir d'aimer (愛のために死す)

Ch.Aznavour

訳詩：Junko Higasa(2010.12.26 Sun.)

【男声版】

僕の目の前に 今
立ちふさがる壁には
どんな抜け道も
見えない
世間の目が僕の
愛を罪だというなら
僕は死ぬだろう
愛のため
真実の
愛を貫くために
闇に身を沈めても
魂だけは
守り抜きたい
世の中の人々に
考えてほしいのは
本当の愛の
美しさ

僕たちの愛は 今
生きる望みもなく
燃えることさえも
できない
世間の風に向かい
顔を上げて進もう
全てを自分に
委ねよう
誰にも
恥じることはない
それは僕たち二人が
この世に生きていた
真実

君は春 僕は秋
君に愛を捧げて
僕は死ぬだろう
愛のため

愛のため
愛のため

【女声版】

私の目の前に
立ちふさがる壁には
どんな抜け道も
見えない
世間の目が私の
愛を罪だというなら
私は死ぬでしょう
愛のため
真実の
愛を貫くために
闇に身を沈めても
魂だけは
守り抜きたい
世の中の人々に
考えてほしいのは
本当の愛の
美しさ

二人の愛は 今
生きる望みもなく
燃えることさえも
できない
世間の風がたとえ
つらい仕打ちをしても
私は自分を
信じるわ
誰にも
恥じることはない
それがあなたの愛で
この世に生かされた
真実

あなたの胸で生きた
思い出を抱きながら
私は死ぬでしょう
愛のため

愛のため
愛のため